

# Условная форма на $\sim$ ば в современном ЯПОНСКОМ ЯЗЫКЕ

А. Ф. ПРАСОЛ

Из всех средств выражения условно-следственных отношений в составе сложного японского предложения форма сказуемого на  $\sim$ ば является наиболее универсальным. В современном языке она реализует несколько значений, которые могут присутствовать в предложении либо в чистом, либо в смешанном виде. Вероятно, поэтому ни в японской, ни в зарубежной японистике нет ни одной более или менее общепризнанной схемы описания этой формы, а перечень значений, приводимый в работах разных авторов, сильно различается как по количеству, так и по содержанию [6, 559-562; 1, 675-676; 8, 248-253; 9, 91-93; 4, 922-924; 2, 194-201; 7, 44-47; 5, 173-174; 10, 44-46]. К числу главных значений формы на  $\sim$ ба следует отнести условное, временное и присоединительное, причем последнее не является средством собственно синтаксического подчинения и занимает довольно скромное место в сфере употребления этой формы, а все ее своеобразие рождается из сочетаний различных оттенков условного и временного значений. Всего таких сочетаний можно выделить шесть, и каждому из них в реальной речи соответствует определенный тип высказывания. Это простое общее условие, конкретное нереализованное условие, многократно реализованное условие, альтернативное условие, перфектное реализованное и перфектное нереализованное условие.

## П р о с т о е   о б щ е е   у с л о в и е .

К этому распространенному типу относятся высказывания, в которых с помощью формы на  $\sim$ ба говорящий устанавливает между условием и его следствием жесткую связь по принципу «если имеет место факт А, то непременно имеет место и факт Б». Взаимосвязь устанавливается безотносительно к реализации условия или следствия и никак не соотносится с моментом речи — она просто существует во времени вообще, всегда, и имеет поэтому самый общий, абстрактный характер. Простота состоит в том, что этот тип высказываний не подразумевает альтернативного (обратного) условия «если не имеет места факт А, то ...». Как будет показано ниже, это существенный момент для характеристики разных типов условно-следственной связи.

Простое общее условие как логический прием широко используется при описании явлений и закономерностей окружающего мира — законов природы, устойчивых, регулярно повторяющихся взаимодействий самого различного характера, а также суждений и умозаключений, выводимых человеком из его опыта и знаний. Несколько характерных примеров:

8に4を掛ければ、32になる。

Если умножить 8 на 4, будет 32.

この辺は冬がやってくれば、強い風が吹きはじめ。

В этом районе с наступлением зимы начинают дуть сильные ветры.

この山に登れば、信濃川がよく見える。

Если подняться на эту гору, будет хорошо видна река Синано.

Одна из особенностей высказываний, содержащих простое общее условие, состоит в том, что поскольку реализация следствия или результата, вызываемых данным условием, ни в коей мере не может зависеть от воли субъекта речи, то соответственно и в сказуемом главного предложения не может быть никаких субъективно-модальных значений, с помощью которых эта грамматическая категория может быть выражена. Другими словами,

результат, о котором сообщается в главном предложении, наступает всегда независимо от отношения к нему субъекта речи, и поэтому такое отношение не может иметь своего грамматического выражения в данном предложении. В учебниках по японской грамматике эта особенность формы на ~ば формулируется как неспособность к совместному употреблению с формами сказуемого главного предложения, выражающими просьбу (~てくれないか), приказ (~やりなさい, ~やりな), совет-рекомендацию (~てはどうですか), запрет на совершение действия (~てはいけない) и другие сходные значения. Однако следует иметь в виду, что это ограничение относится только к субъективно-модальным значениям внутри сказуемого главного предложения, но не распространяется на аналогичные значения глобального типа, относящиеся ко всему сложному предложению в целом. Поясним это на примерах.

寒くなれば、もっと着ます。

Когда становится холодно, одеваюсь теплее.

寒くなれば、もっと着てはどうですか。(здесь и далее грамматически неправильные

Если станет холодно, оденюсь потеплее. предложения выделены подчеркиванием)

寒くなれば、あなたはもっと着るでしょうね。

Когда становится холодно, вы ведь одеваетесь теплее, не так ли?

Первое предложение — классический пример простого общего условия. Второе предложение грамматически неправильно, так как форма на ~ば употреблена совместно с субъективно-модальным значением в сказуемом главного предложения. На практике носители японского языка определяют такие предложения как «неестественные» (по правилам здесь должна быть употреблена условная форма на ~たら: 寒くなったら、もっと着てはどうですか。) Третье предложение грамматически правильно несмотря на присутствие связки в предположительном наклонении и заключительной частицы, так как выражаемые ими значения относятся ко всему сложному предложению в целом, и носят, таким образом, глобальный, общепредложенческий характер.

Другая отличительная особенность всех высказываний, в которых форма на ~ば употребляется в значении простого общего условия — это невозможность определить, имело ли условие (а в большинстве случаев и следствие) место в действительности на момент речи. Условие не является ни явно реализованным, ни явно гипотетическим. Для данного типа условно-следственной связи это несущественно. Важно другое — при наличии какого-то условия неизбежно наступает какое-то следствие, независимо от их положения на шкале времени относительно момента речи и характера связи относительно реальной действительности. По этой причине употребление сказуемого главного предложения в форме прошедшего времени делает предложение грамматически неправильным:

食事が済めば、後始末をしました。

Когда поел, убрал за собой.

Конкретное нереализованное условие

Такая отличительная черта простого общего условия, как безотносительность к реализованности/нереализованности, часто нейтрализуется за счет употребления в предложении слов, конкретизирующих время действия, типа その時 «тогда, в то время», 来週 «на следующей неделе», あした «завтра» и т.п.

今晚私のところへ来れば、イタリアの料理を御馳走します。

Если сегодня вечером придешь ко мне, угощу итальянской кухней.

この仕事をあした終わらなければ、お金を払いません。

Если работу завтра не закончите, то оплаты не будет.

来週いい天気になれば、ハイキングに行きます。

Если на следующей неделе будет хорошая погода, пойду в поход.

Именно наличие временных конкретизаторов в таких предложениях переносит их в план будущего времени, придавая условию и последствию характер единичных, конкретных, и при этом отчетливо гипотетических действий. Таким образом, открывается еще одна

грань применения формы на ~ば — для выражения типа условно-следственной связи, которую можно определить как конкретное нереализованное условие. Для него сохраняется в силе запрет на использование субъективно-модальных значений в сказуемом главного предложения:

この仕事をあした終わらなければ、お金を払わないでください。

Если завтра работу не закончат, то денег не платите.

Совершенно очевидно, что форма прошедшего времени в сказуемом главного предложения невозможна, так как противоречит значению временных конкретизаторов будущего времени.

Отличие же от простого общего условия состоит в том, что и условие и следствие на момент речи не реализованы в действительности, и их реализация отнесена к плану будущего времени. Кроме того, как видно из примеров, реализация следствия в главном предложении уже не является автоматически заданным и не зависящим от воли говорящего процессом. Семантика предложений с конкретным нереализованным условием: «если будет иметь место условие А, то (возможно, вероятно, наверняка и пр.) будет иметь место и условие Б».

Многократно реализованное условие

Временные конкретизаторы могут переносить реализацию условно-следственной связи с формой на ~ば не только в будущее, но и в прошедшее время. Смысл предложения при этом существенно меняется:

当時、父はこの歌を歌えば、故郷のことを思い出しました。

В те времена отец, когда пел эту песню, (всегда) вспоминал родные места.

お金がなければ、ご飯だけ食べたのだった。

Когда не было денег, ели один рис.

このチームは点差が10点までひろがれば、絶対負けなかった。

Если разрыв достигал 10 очков, то эта команда никогда не проигрывала.

Как и в высказываниях с простым общим условием, в этих предложениях очевидна жесткость, неизбежность связки условие — следствие и объективный, не зависящий от говорящего характер последнего. Отличие же состоит в том, что и причина и следствие имеют характер единичных, конкретных действий и на момент речи были многократно реализованы в действительности, что дает основание обозначить этот тип смысловой связи как многократно реализованное условие. Его смысловую структуру можно выразить следующим образом: «на каком-то отрезке времени в прошлом многократно имело место условие А, и каждый раз после этого имело место следствие Б».

Можно заметить, что для выражения этого значения одной только формы на ~ば в некоторых случаях недостаточно: именно этим вызвана необходимость в дополнительных «грамматических подпорках» в виде временных конкретизаторов действия типа 昔, 当時, а также специальной формы сказуемого ~た／～だのだった, которая непосредственно указывает на многократную повторяемость действий, выраженных в сказуемом главного предложения. Еще одной грамматической особенностью является наличие общего для обеих частей сложного предложения подлежащего. Это значит, что действия или процессы, составляющие содержание условия и следствия, относятся к одному и тому же субъекту. В японском сложном предложении такое явление встречается довольно часто. Оно указывает на то, что объединяемые в условно-следственную пару действия или процессы в силу имманентных свойств часто сопутствуют друг другу в реальной действительности и, следовательно, для их объединения в одном предложении не требуется сильных грамматических средств, то есть в определенной степени характеризует и саму форму на

~ば как слабое связующее средство (ср. аналогичную грамматическую «слабость» формы сказуемого на ~て／で с причинно-следственным значением). Это типовая особенность предложений с многократно реализованным условием, которая отличает их от предложений с простым общим и конкретным нереализованным условием (ср. «сильную» форму на ~ば при двух разных подлежащих в простом общем условии 風が吹けば、波

が立つ 《Когда дует ветер, поднимаются волны》 и конкретном нереализованном условии この薬を飲めば、風邪が治るはずです 《Если выпьешь это лекарство, простуда должна пройти》).

Как видно из приведенных примеров, главной отличительной чертой этого типа высказываний, обуславливающей их семантику, является форма прошедшего времени в сказуемом главного предложения. Изменение времени с прошедшего на настоящее не нарушает грамматической правильности предложения, как это было в высказываниях с простым общим и конкретным нереализованным условием, а меняет его значение: многократно реализованное условие превращается в простое общее. И в этом тоже особенность этого типа условно-следственной связи:

このチームは点差が10点までひろがれば、絶対負けなかった。

Если разрыв достигал 10 очков, то эта команда никогда не проигрывала.

このチームは点差が10点までひろがれば、絶対負けない。

Если разрыв достигает 10 очков, то эта команда никогда не проигрывает.

#### А л ь т е р н а т и в н о е   у с л о в и е

Этот тип условно-следственной связи в семантическом отношении выделяется тем, что содержанием сказуемого придаточного предложения всегда является некоторая ситуация (при простом общем условии — действие), в отношении которой говорящий делает некоторое предположение с сильным элементом допущения типа «если что-либо является чем-либо (каким-либо), то ...». В остальных типах условно-следственной связи такого элемента нет. Он существенно меняет характер самой условно-следственной зависимости, привнося ощутимый оттенок альтернативности: «если что-либо не является чем-либо (каким-либо), то ...» и далее следствие, о котором сообщает главное предложение, в том или ином смысле дезавуируется. Наличие или отсутствие качества, относительно которого делается допущение, всегда располагается в плоскости настояще-будущего времени, в полном соответствии с общим правилом неразграничения их в японском языке, но никогда, — в плоскости прошедшего. Сказуемое придаточного предложения при альтернативном условии может быть выражено предикативным прилагательным, именным компонентом со связкой, глаголом в форме длительного вида или с компонентами адъективного словоизменения типа ~たい、~ない、~にくい、~がたい、~やすい、~っぽい и т.п. Очевидно, что это полностью обусловлено семантикой альтернативного условия — именно эти типы сказуемого предназначены для выражения ситуативных значений. Несколько типичных примеров:

そんなに行きたければ、あしたにでも行ってもいいよ。

Если так хочется пойти, то можешь идти хоть завтра.

安ければ(あまり高くなければ)たくさん買ってきてください。

Если дешево (не очень дорого), то купи побольше.

それが本当であれば、私は国へ帰らなければなりません。

Если это правда, то мне нужно возвращаться на родину.

あの人が英語の教科書を持っていれば、貸してもらいたいですね。

Если у него есть учебник английского языка, то я хотел бы взять на время.

Если при простом общем условии в сказуемом главного предложения не может быть субъективно-модальных значений, то при альтернативном условии, как видно из примеров, эти значения не только возможны, но и необходимы — это наиболее важное и отчетливо выраженное различие между этими двумя типами условия. Грамматическая необходимость субмодальных значений в главном предложении отчетливо выявляется при замене сказуемого. Так, предложение そんなに行きたければ、行きます не имеет смысла, а предложение 安ければ(高くなければ)、たくさん買います будет иметь смысл «если дешево (недорого), куплю побольше» с субъективно-модальным значением твердого намерения совершить действие (альтернативное условие).

#### П е р ф е к т н о е   р е а л и з о в а н н о е   у с л о в и е

Отличительными смысловыми особенностями этого типа условно-следственной связи являются следующие черты: реализованное на момент речи условие во временном отношении предшествует результату и полностью определяет его. Условие выражено конкретным единичным действием, непосредственно предшествующим моменту речи. Следствие или результат имеют место постольку, поскольку имеет место реализованное условие, и могут относиться только к плану настояще-будущего времени. «После того, как было реализовано условие А, и в силу этого неизбежно наступает (наступит) следствие Б». Действия или суждения, лежащие в основе условно-следственной пары, всегда имеют прямое отношение к одному и тому же объекту. Эти смысловые особенности находят свое выражение в том, что сказуемое главного предложения не может иметь формы прошедшего времени, а все сложное предложение в целом может иметь только одно грамматическое подлежащее.

ここまで説明していただければ、後は自分で理解できます。

После того, как (вы) столько объяснили, дальше (я) смогу разобраться сам.  
あなたにそう言われれば、私もそうじゃないかと思います。

После того, что вы сказали, мне тоже кажется, что это так.  
あれだけ人間の本質を知っていれば、本を書くのもそれほど難しくないでしょう。

При таком знании человеческой природы, написать книгу, наверное, не так трудно.

В высказываниях с реализованным перфектным условием важнейшую роль играет временной фактор — следствие оказывается возможным только после того, как было реализовано условие, и только в силу этого. Также как и в предложениях с многократно реализованным условием, собственно условное значение формы на ~ば здесь заметно ослабевает, и на первый план выходит фактор временной соотнесенности. Наверное, поэтому наиболее естественные варианты перевода предложений на русский и английский [7, 46] языки не требуют использования условных союзов. Перфектное реализованное условие является достаточно специфичным значением формы на ~ば, и в современном языке встречается реже, чем любое из перечисленных выше значений. Сказуемое придаточного может быть выражено глаголом в форме длительного времени. Сказуемое главного предложения не может иметь с своим составе субмодальных значений и употребляться в форме прошедшего времени. Нарушение этих запретов лишает предложение грамматической правильности и смысла:

ここまで説明していただければ、後は自分で理解できました。

После того, как (вы) столько объяснили, дальше (я) разобрался сам.  
あなたにそう言われれば、私もそう思うようになりました。

После того, что вы сказали, я тоже стал так думать.

#### Перфектное нереализованное условие

Предложения с этим типом условно-следственной связи оперируют фактами и суждениями, относящимися к плану прошедшего. Их семантика: «если бы условие А имело место в прошлом, то и следствие Б (возможно, вероятно, наверняка и пр.) тоже имело бы место».

急に病気にならなければ、研究を終えていたと思います。

Если бы (я) неожиданно не заболел, то думаю, закончил бы исследование.  
もう少しつきがあれば、あの試合は負けなかったでしょう。

Если бы еще немного повезло, то, наверное, тот матч не проиграли бы.  
値段がそんなに高くなければ、買ってよかったのですが。

Если бы было не так дорого, то можно было бы купить.

Ни условие, ни следствие в прошлой действительности реализованы не были, форма на ~ба — сильная, с чисто условным значением. Сказуемое главного предложения всегда имеет форму прошедшего времени и не может иметь в своем составе субъективно модальных значений, однако после сказуемого глобальная субмодальность, относящаяся ко всему предложению в целом, в большинстве случаев присутствует. Сказуемое придаточного предложения может иметь форму длительного вида ~ていれば.

あのバスに乗っていれば、もう東京に着いていたかもしれない。

Если бы ехал тем автобусом, возможно, был бы уже в Токио.  
前からそれを知っていたら、こんな間違いをしなかったでしょう。

Если бы знал об этом раньше, то не сделал бы такой ошибки.

Изменение времени сказуемого главного предложения с прошедшего на настоящее, так же как и в случае с многократно реализованным условием, превращает этот тип либо в простое общее, либо в конкретное нереализованное, либо в альтернативное условие — в зависимости от типа сказуемого и содержания высказывания:

もう少しつきがあれば、この試合は負けないでしょう。(конкретное нереализованное)

Если еще немного повезет, то, наверное, этот матч не проиграем.

値段がそんなに高くなければ、買うつもりです。(альтернативное)

Если не очень дорого, то куплю.

Придаточное и главное могут иметь разные грамматические подлежащие и, соответственно, действия, лежащие в основе условно-следственной пары, могут относиться к разным объектам. Сказуемое придаточного предложения может быть выражено любой частью речи, что также является следствием семантически сильной условной формы на ~ば.

В некоторых работах прикладного характера, посвященных описанию условной формы на ~ば, можно найти варианты систематизации ее значений. Иногда при этом как отдельный случай выделяется ее функционирование в составе устойчивых синтаксических конструкций типа ~なければならぬ、~すればするほど、~すればいい и некоторых других [7, 47], а также ее употребление в составе разного рода пословиц и поговорок [4, 923]. Этот прием может быть полезным с точки зрения проверки, насколько полно в семантическом отношении выделенные типы условно-следственной связи охватывают все случаи ее употребления в современном языке.

### ~なければならぬ

Эта форма сказуемого со значением долженствования — одна из наиболее грамматализовавшихся и в то же время одна из наиболее употребимых. В современном языке трактуется как служебный элемент. В зависимости от состава предложения и типа сказуемого ее значение может быть сведено либо к простому общему, либо к конкретному нереализованному, либо к альтернативному условию.

日曜日は休まなければなりません。

В воскресенье нужно отдыхать (дословно: если в воскресенье не отдыхать, то не получится — простое общее условие: в этом предложении и условие и следствие носят абстрактный, вневременной характер, были они уже реализованы в прошлом или только будут реализованы в будущем, определить невозможно).

今週中に原稿を出さなければならぬ。

Тексты нужно сдать на этой неделе (дословно: если не сдать, то не получится — конкретное нереализованное условие: благодаря временному конкретизатору 今週中に и условие и следствие имеют характер двух нереализованных конкретных действий, зависимость между которыми отчетливо вписана а план будущего времени).

部屋は広くなければなりません。

Комната должна быть просторной (дословно: если комната небольшая, то не пойдёт — альтернативное условие: говорящему неизвестна величина комнаты, о которой идет речь, и он высказывает свое предположение (допущение) на этот счет, связывая с ним последующий вывод.)

Уже в качестве чисто служебного показателя эта форма сказуемого получила свое дальнейшее развитие и приобрела способность к употреблению не только в настоящем, но и в прошедшем времени, что лишний раз свидетельствует о степени ее десемантизации и выделяет в ряду других:

当時彼女は一生懸命自分の身を守っていかなければならぬでした。

В то время она должна была из всех сил защищаться.

### ~ばいい (なあ)

Эта форма сказуемого, состоящая из собственно условной формы на ~ば в сочетании с предикативным прилагательным いい «хороший» и факультативной заключительной частицей なあ, чаще всего адресуемой говорящим самому себе, также в значительной мере утратила свое первоначальное значение и превратилась в модальную концовку, выражающую пожелание, экспрессивно оформленное стремление говорящего к некоторому результату или ситуации — «хорошо если бы...», «вот бы...» и т.п. Если представить эту концовку в виде свободного синтаксического сочетания, то становится очевидным, что его семантика полностью вписывается в рамки конкретного нерализованного условия:

冬休みが早くくればいいなあ。

Хорошо бы зимние каникулы побыстрее наступили! (дословно: если бы зимние каникулы наступили побыстрее, то было бы хорошо — условие, содержащееся в придаточном предложении, конкретно и нереализовано, план будущего времени, глобальная субмодальность, — все признаки конкретного нерализованного условия).

### ~ばよかったのに、

### ~ば . . . ~た / だ だろう (に)

Обе синтаксические формы в значительной мере грамматикализованы и используются для выражения субъективных чувств сожаления, недовольства, досады относительно нереализованных в прошлом конкретных действий. Их семантика полностью соответствует определению перфектного нереализованного условия: «было бы хорошо, если бы...», «стоило лишь . . . , и тогда ...».

もう少し手伝ってくれば良かったのに。

Ну что стоило еще немного помочь!

2—3分ほど早く出掛ければ間に合ったでしょう (に)。

А ведь выйди (мы) на две-три минуты раньше — и успели бы.

### ~ば . . . ~う / ~るほど . . .

Эта устойчивая грамматическая конструкция может употребляться в самых различных по своему содержанию предложениях и выполняет при этом функцию сложного союза со значением «чем...тем...». Ее семантика соответствует определению простого общего условия и может быть описана так: «если какое-то действие или признак имеют место, то по мере их развития или нарастания интенсивности происходят какие-то соответствующие этому изменения или процессы».

よく考えれば考えるほど、分からなくなります。

Чем больше думаешь, тем меньше понимаешь.

字が小さければ小さいほど読みにくい。

Чем меньше буквы, тем труднее читать.

### ~ば (どうですか)

Эта модальная концовка со значением совета-рекомендации второму лицу совершить действие грамматикализована в меньшей степени. Ее значение ориентировано на план будущего времени и соответствует признакам конкретного нереализованного условия. В дословном варианте его можно было бы описать так: «что получится, если ты (или вы) . . . » и далее следует действие, которое предлагается совершить собеседнику:

彼女に花束と本を送ってやればどうですか。

А что, если (тебе) послать ей книгу и букет цветов ?

### ~と言えは、 . . .

Союзная форма сказуемого со значением «если речь зашла о . . . , то...», «если

(вы) говорите о ..., то...» состоит из слабо грамматикализованной условной формы глагола «говорить» и соответствует по своей семантике перфектному реализованному условию:.

つらいと言えば、孤独ほどつらいものはないだろう。

Если уж речь зашла о том, что тяжело, то, наверное, хуже одиночества ничего нет.

～ばこそ . . .

Это устойчивое сочетание формы на ～ば с подчеркивающей частицейこそ представляет собой своего рода исключение в ряду рассматриваемых конструкций сразу по двум причинам. Во-первых, в стилистическом отношении оно имеет ярко выраженную архаично-книжную окраску и в современной разговорной практике не встречается. Во-вторых, оно не имеет условно-следственного значения. Это устаревший синоним союзовから и ので со значением «именно потому что...», «именно оттого что...», который применяется для выражения причинно-следственной связи, при которой особо выделяется причина.

彼女は自分勝手であればこそ、嫌われている。

(Ее) не любят именно потому, что она очень своенравна.

Таким образом, можно утверждать, что с точки зрения семантики употребление формы на ～ば в составе устойчивых синтаксических конструкций ничего нового не содержит и все эти случаи, за исключением одного – книжно-архаичной формы ～ばこそ. . . с причинно-следственным значением – полностью укладываются в рамки шести выделенных типов условно-следственной связи.

Завершая перечисление значений формы сказуемого на ～ば, для полноты картины следует упомянуть еще об одном, которое принципиально отличается от всех вышеописанных тем, что не употребляется в сложных предложениях с подчинительной связью. Это присоединительное значение, в котором форма на ～ば используется в сочинительных предложениях с перечислением однородных именных членов или однородных сказуемых. Сказуемое в форме на ～ば при этом выполняет функцию сочинительного союза. Смысловая структура таких предложений строится по схеме «имеет место (или не имеет места) как предмет (действие, процесс) А, так и предмет (действие, процесс) Б». Несколько примеров:

当地は花も咲いていれば、鳥も鳴いている、なかなか自然に富んだところだ。

Там и цветы цветут, и птицы поют – место с замечательной природой.

彼は外国語もできれば、車の運転もできる人で、お役に立ちますよ。

Он будет (вам) очень полезен – и иностранные языки знает, и машину водит.

あのデパートは高いものもあれば、安いものもいっぱいあります。

В этом универмаге есть и дорогие вещи, и дешёвые в большом количестве.

Подведем итоги.

Итак, можно утверждать, что все случаи употребления в современном языке формы сказуемого на ～ば для выражения условно-следственной связи укладываются в выделенные выше шесть семантических типов. Эти типы различаются между собой по ряду признаков. Прежде всего, выделяется группа из весьма однородных, близких друг другу типов условия – это простое общее, конкретное нереализованное и альтернативное условия. Роль базового, исходного для образования двух других принадлежит здесь, по-видимому, простому общему условию. Ключевой фактор для превращения простого общего в конкретное нереализованное условие – изменение временного плана предложения из настоящего неопределенного в будущее. Формально это достигается введением в предложение временных конкретизаторов и/или соответствующим изменением формы сказуемого. Для превращения простого общего условия в альтернативное таким фактором является изменение содержания условия – вместо действия или процесса содержанием условия должна стать ситуация или состояние, что проявляется в замене



глагольного сказуемого на адъективное, составное именное или глагольное в форме длительного вида. Остальные различия между этими тремя типами условия носят сопутствующий характер. Их главный общий признак: реализация условно-следственной связи имеет место либо безотносительно к моменту речи (простое общее), либо после него (конкретное нереализованное и альтернативное), но никогда до. По этому признаку им противостоят три других типа условия — многократно реализованное, перфектное реализованное и перфектное нереализованное. Как видно по названию, выражаемая в этих типах условно-следственная связь может либо иметь (многократно реализованное и перфектно реализованное), либо не иметь (перфектно нереализованное) места, но в любом случае это предшествует моменту речи.

Сопоставление этих двух групп условно-следственных значений между собой показывает, что удельный вес первой в современной языковой практике намного выше. Кроме того, для выражения этих значений не требуется специальных грамматических средств, в то время как для выражения двух из трех значений второй группы (многократно реализованное и перфектное нереализованное условия) такие дополнительные грамматические средства необходимы. Это позволяет сделать осторожный вывод о том, что форма сказуемого на  $\sim$ ば в современном языке является синтаксическим средством первой очереди для выражения условно-следственной связи в непрошедшем времени.

Другой весьма существенный признак, так или иначе проявляющий себя во всех рассматриваемых типах условно-следственной связи, — это реализованность или нереализованность условия. Он делит их также на две группы: это многократно реализованное и перфектно реализованное с одной стороны, и конкретное нереализованное, альтернативное и перфектное нереализованное — с другой, соответственно. В первой группе условие подается в высказывании как явно реализованное, а во второй — как явно нереализованное (с небольшой оговоркой об особом характере для альтернативного условия). Исключение по этому признаку представляет собой простое общее условие в силу своей семантической двойственности: с одной стороны, условие и его следствие субъективно воспринимаются как нереализованные на момент речи, а с другой — само заключение о наличии такой связи делается на основе ее многократного повторения в прошлом (ср. классическое 風が吹けば、波が立つ «когда дует ветер, поднимаются волны»). Группа значений с реализованным условием более специфична, так как в обязательном порядке требует дополнительных грамматических средств в предложении и уступает по частоте употребления. Ее семантическая особенность заключается в ослаблении собственно условного значения формы на  $\sim$ ば и усилении ее временного значения. Другими словами, в предложениях с реализованным условием связь между условием и следствием, выражаемая формой на  $\sim$ ば, изменяется в направлении от «если имеет (будет иметь) место факт А, то обязательно имеет (будет иметь) место и факт Б» к «имел место факт А, и это приводило (привело) к факту Б». Это различие представляется довольно существенным. По-видимому, в данном случае изменения в значении формы на  $\sim$ ば отражают более общие различия, существующие между реализованным и нереализованным условием с одной стороны, и вызываемым им следствием — с другой, как между категориями уже не языковыми, а логическими.

Все это дает основание предполагать, что в современном языке для формы сказуемого на  $\sim$ ば более органичными являются типы условно-следственной связи с нереализованным условием.

Кроме двух названных, существуют еще два признака, сопутствующих употреблению формы на  $\sim$ ば. Они играют менее важную роль и скорее дополняют характеристику условно-следственной связи. Они отличаются от двух первых тем, что относятся не к придаточному, а к главному предложению. Эти признаки — наличие или отсутствие субъективно-модальных значений в сказуемом главного предложения и единичность или множественность действий, составляющих содержание его сказуемого. Каждый из них

является маркирующим только для одного из шести типов условно-следственной связи. Субъективно-модальных значений в главном предложении требует альтернативное условие, а множественность действий, выраженных в сказуемом придаточного, — обязательный признак многократно реализованного условия. Это хорошо видно из следующей таблицы:

В придаточном предложении					В главном предложении			
признак            в р е м я			у с л о в и е		с у б м о д а л ь н о с т ь		х а р а к т е р д е й с т в и я	
тип связи	прошедшее	непрошедшее	реализованное	нереализованное	наличие	отсутствие	единичное	множественное
простое общее условие	—	—	—	—	0	1	—	—
конкретное нереализованное условие	0	1	0	1	0	1	1	0
альтернативное условие	0	1	0	1	1	0	1	0
многократно реализованное условие	1	0	1	0	0	1	0	1
перфектное реализованное условие	1	0	1	0	0	1	1	0
перфектное нереализованное условие	1	0	0	1	0	1	1	0

1 обязательно наличие признака

0 обязательно отсутствие признака

— признак для данного типа связи безразличен

Таким образом, все смысловое многообразие предложений с условной формой сказуемого на  $\sim$ ば в большой степени определяется набором комбинаций из четырех

дифференцирующих признаков – двух основных и двух вспомогательных. Анализ их сочетаний дает определенные основания считать, что форма сказуемого на ～ば при всем своем универсальном характере является первоочередным и наиболее естественным грамматическим средством для выражения нереализованного условия в непрошедшем времени. Реализация иных вариантов сопряжена с некоторыми дополнительными условиями.

Из приведенных в статье примеров видно, что есть также определенные закономерности между принадлежностью сказуемого в форме на ～ば к той или иной части речи и типом связи, для выражения которого оно может использоваться. Самый универсальный тип сказуемого – чисто адъективное, выраженное предикативным прилагательным. С его помощью может быть выражен любой из шести типов условно-следственной связи. Далее следует глагольное сказуемое в форме недлительного вида на ～う／～る – оно может встречаться в пяти типах из шести – во всех, кроме альтернативного условия. Глагольное сказуемое в форме длительного вида на ～ている

более специфично: оно может употребляться только в трех типах – альтернативном, перфектном реализованном и перфектном нереализованном условиях. И наконец, составное именное сказуемое со связкой – самая редкая форма. Она может встречаться только в предложениях с альтернативным условием.

#### Список использованной литературы

1. 松村明編、日本語文法大辞典、明治書院、1971
2. 現代語の助詞・助動詞（用法と実例）、国立国語研究所、1951
3. 森田良行、条件の言い方一口座日本語教育、第3冊、早稲田大学語学研究所、1967、27-43 項
4. 森田良行、基礎日本語辞典、角川書店、1991
5. 鈴木和彦、林拒樹編、研究資料日本文法 7、助辞編 3、助詞・助動詞辞典、明治書院 1988
6. Martin S., A Reference Grammar of Japanese, Yale University Press, 1975
7. Basic Japanese-English Dictionary, Bonjinsha-Oxford, 1986
8. Ono H., Japanese Grammar, Hokuseido Press, 1992
9. 森田良行、日本語学と日本語教育、凡人社、1990
10. 木之下正雄、仮定条件法について—国語国文、第13巻、第5号、1943、44-50 項

#### （概要）

### 現代日本語における「～ば」形式の 構文とその用法

現代日本語において文法上成り立つ条件・結果関係を表す「～ば」形式の文には、いくつかのタイプが見られる。これらのタイプを比較し、その共通点、相違点、基本的特徴を明らかにすることが本論の主要な目的である。「～ば」条件形式の用法を取り上げる論文は言語学文献にずいぶんあるが、分析される文のタイプは、その数も、それぞれの性質、特徴も大分違うので、問題点が残っている。[6, 559-562; 1, 675-676; 8, 248-253; 9, 91-93; 4, 922-924; 2, 194-201; 7, 44-47; 5, 173-174] 文の意味を基準とすれば、「～ば」条件形式の意味の違った構文が6あるといえる。

- 1 一般条件の表現
- 2 個別非実現条件の表現
- 3 多回実現済条件の表現

- 4 仮定条件の表現
  - 5 過去実現済条件の表現
  - 6 過去非実現条件の表現
- 以下、それぞれを調べてみよう。

## 一般条件の表現

この表現の意味は「前件が成立する場合は、後件も必ず成立する」というものである。その特徴は、前件の出来事と後件の出来事がいつ起こるのか—過去か、現在か、未来か、そして実際にもう実現したかそれともまだ実現していないか、不明確で、具体的な現実から離れた条件・結果関係を表すことにある。この種の表現は広く用いられて、一定の自然現象や自然法則など、個々の人間や事象を越えた一般的な現象を述べるためのものである。下記の文はその例である。

- (1) 8に4を掛ければ32になる。
- (2) この辺は冬がやってくれば、強い風が吹きはじめる。
- (3) この山に登れば、信濃川がよく見える。

一般条件の「～ば」形式は過去の具体的事実の条件・結果関係を表す表現を導くことができない。この制約は後件の述語の現在形を求める。そうでない場合には文が非文法的になる。

- (4) 食事が済めば、後始末をしました。 (下線を施した文は非文法的である)

一般条件の特質としてはその二元性、二重性についていっておかなければならない。一方では、条件・結果関係が発話時以後のこと（もし将来にそんなことが起これば必ずそんな結果になる）であり、他方では、今までそんな条件・結果関係が何度も生じたからこそそういえるのだというような発話時以前のことである。

文の構造からいえば、主文の述語に話し手と聞き手の相互関係を表す禁止・依頼・意志などの主観認定の表現が原則的に用いられないということがある。ただし、主文の述語の構成要素でなく、述語の後から来て従属文全体をうける主観認定の表現が用いられることがある。「だろう」、「でしょう」、「～らしい」、「ね」、「よ」などがその例である。

- (5) 寒くなれば、もっと着ます。
- (6) 寒くなれば、もっと着てはどうですか。
- (7) 寒くなれば、あなたはもっと着るでしょうね。

(5) は一般条件の古典的文例であり、(6) は、勧告を表す「～どうですか」で結ぶので、非文法的である。しかし、(7) は、従属文全体をうける（グローバル〔global〕ともいえる）主観認定のいい方で結ぶので文法的である。主文の述語が「～た」過去形で結ぶと、構文が違うタイプである多回実現済条件の表現に変わってしまう。

## 個別非実現条件の表現

条件を成す動作がまだ起きていない、あるいは条件となるある状態にまだ達していないことを非実現条件とよぶことにする。この表現の意味は「もし将来前件が成立する場合、（必ず、恐らく、きっと、など）後件も成立する。」というものである。一般条件から転じたものだが、一般条件では、前件と後件の事柄の相互関係が実現されているのか実現されていないのか、そしてこの実現あるいは非実現がどんなテンスに当たるのか不確定であるのに対して、個別非実現条件の場合はテンスを明らかにする単語のおかげではっきり未来に属する。未来なので、前件の事柄も後件の事柄も発話時にまだ実現されていないのは当然である。この2点は、一般条件に比べて大きな相違点となる。そのほか、一般条

件の後件の結果が話し手の意志でコントロールできない客観的な事実であるのに対して、個別非実現条件の結果が話し手の意志によって成立することが多い。

- (8) 今晚私のところへ来れば、イタリア料理を御馳走します。
- (9) この仕事をあした終わらなければ、お金を払いません。
- (10) 来週いい天気になれば、ハイキングに行きます。

「今晚」、「あした」、「来週」などは一般条件を個別非実現条件にするキー・ポイントである。共通点としては、両者とも主文述語における主観認定と過去の「～た」型のいい方を排除するが、グローバル主観認定表現の使用は差し支えないことを指摘しておこう。

- (11) この仕事をあした終わらなければ、お金を払わないで下さい。 (非文法的)
- (12) この仕事をあした終わらなければ、お金を払わない。(よ、ぞ、だろう 可)

### 多回実現済条件の表現

テンスを具体化させる単語による条件・結果関係が過去にも実現しうる。このような条件を実現済条件とよぼう。実現済条件文の主文の述語は過去形をとる。「～ば」形式多回実現済条件の特徴についていえば、主文の述語が過去形をとるとなると、条件と結果を成す動作・状態が過去に一度ならず起きたという意味になってしまうのである。次例を参照されたい。

- (13) 当時、父はこの歌を歌えば故郷のことを思い出した。
- (14) お金がなければ、ご飯だけ食べたのだった。
- (15) このチームは点差が10点までひろがれば、絶対負けなかった。

一般条件と同様に、後件の結果は話し手の個人意志から離れた事実として述べられる。前件も後件もの恒常的な動作・状態を表し、それらの条件・結果関係が必然的なのは明らかである。一般条件との違いは、前件も後件も個別的、一回的な動作・状態を表し、それらの条件・結果関係は過去に何回も起きたもので、話し手が回想するように述べられるということにある。「過去においては、ある時からある時にかけての間に、もし何々が起これば必ず何々も起こったのだった」という意味であろう。過去を指す「当時」、「昔」、「若い時」などのような表現、あるいは「～たのだった」形式のように過去に何度も起きた動作・状態を表す表現がこの構文にとって文法的な補足、「支え」になっているといえるだろう。それがなければ文として成り立たないわけではないけれども、そうした「支え」は頻繁に用いられ、それによってある程度完全な文になりえているといえるほどであって、そうして見ると、この種の表現において「～ば」形式は他に比して必ずしも最適の形式とはいえないのではないだろうか。この推測を裏付ける根拠がほかにもある。上例に見られるように、(13)と(15)は前件と後件の文法主語も「意味的主語」(すなわち動作主体)も同一である。(14)では文法主語が違うが、意味的主語が同一なので、文の意味を変えずに文法主語を一つになるようにいい換えることができる。

- (16) <私たちは> お金がなければ、ご飯だけ食べたのだった。

動作主体が同一であることは、現実条件を成す事柄が結果を成す事柄を伴って起こることが多い、すなわち事自然な成り行きを示す。文が自然の成り行きそのままで成り立っているということは、裏を返せば、それを述べる形式の文法的な働きが弱いということである。この見方を裏付ける例は日本語に随分あり、因果関係を表す「～て」形式の働きの弱さもその一つである。この「～ば」形式の文法的な働きの強弱が一般条件と多回実現済条件に区別をつけるものである。(必然的な結果を表す「～ば」の強い古典文例の「風が吹けば、波が立つ」を参照されたい。)

多回実現済条件の主な目印である主文の述語の「～た」形を「～る」形に変えると、

文が非文法的になるのではなく、多回実現済条が一般条件に変わってしまうのである。

(17) このチームは点差が10点までひろがれば絶対負けなかった。(多回実現済)

(18) このチームは点差が10点までひろがれば絶対負けない。(一般)

### 仮定条件の表現

意味から言えば、仮定条件が一般条件に非常に近い。しかし、後者の条件を成す事柄が動作を表すのに対して、前者の条件を成す事柄が状態を表さなければならないという点に相違がある。そして、話し手がこの状態に対して「この状態が本当に存在するかどうか分からないが、もし存在するなら...」というような予想あるいは仮定をいう構文である。現実には存在するかも知れない状態に対するこの仮定は、ほかの条件の表現にない代表的な特徴であるから、仮定条件といえよう。次例を参照されたい。

(19) そんなに行きたければ、明日にでも行っていいよ。

(20) 安ければ(あまり高くなければ)たくさん買ってきて下さい。

(21) それが本当であれば、私は国へ帰らなければなりません。

(22) あの人が英語の教科書を持っていれば、貸してもらいたいですね。

従属文の条件を成す事柄が状態に限られるので、述語にも一定の制約がある。形容詞、「体言+だ」形式、「～ている」形式、「動詞+たい」(「～ない」、「～にくい」、「～がたい」、「～やすい」、「～っぽい」など動詞に形容詞の変化を与える接尾辞)形式しか述語となれない。主文の述語は過去形をとれない。ほかの条件の表現との大きな違いは、主文の述語のなかで依頼・命令・決意などの主観認定を表すいい方を用いてもいいばかりか、用いなくてはならないことにある。後件にこのいい方がないと、文は非文法的になる。

(23) そんなに行きたければ、行きます。

意味的に、後件の結果の事実が実現・完了したものであってはいけないのはこの構文の特徴である。

### 過去実現済条件の表現

発話時以前に完了した事実を条件として述べる表現だから、過去実現済条件といえよう。多回実現済条件の文が何度も起こった過去の事実を述べるのに対して、過去実現済条件の文は一回限りの過去の事実を条件として取り上げ、結果として発話時以後の事実が成立するという意味を持つ構文である。「この前に何々が起こっただけあって、これから何々も起こる(だろう)」というような、過去の出来事の影響を現時点で考え、それにもとづいて未来の結果を述べる、時間的順次因果関係に近い条件表現である。次の例文を参照されたい。

(24) ここまで説明していただければ、後は自分で理解できます。

(25) あなたにそういわれれば、私もそうじゃないかと思えます。

(26) あれだけ人間の本質を知っていれば、本を書くのもそれほど難しくないだろう。

この構文は必然的な条件・結果を表すものでないので、「～ば」形式の文法的な働きが弱い一方で、結果が条件から時間的に順次生起する点を特に強調しておきたい。過去実現済条件の文をロシア語や英語に[7, 46]翻訳すると、条件接続詞でなく時間接続詞が適当であることはそのためでなかろうか。

この構文の場合、条件として過去の出来事を述べながら、後件の述語が過去形をとれないことも、ひとつの特徴である。それ故、前件の事柄がすでに実現・完了したことを理解するには、条件と結果の意味的な相関に頼るほかない。上例の(24)の「ここまで

説明していただければ」というのは実際に「すでに説明していただいた」、(25)の「あなたにそういわれれば」というのは実際に「すでにそういわれた」、(26)の「あれだけ人間の本質を知っていれば」というのは実際に「すでにあれだけ人間の本質を知っている」ということであると判明するのは、結果を述べる主文の事柄のおかげである。主文の述語の現在形は必要な条件で、過去形に変わると非文法的になる。

(27) ここまで説明していただければ、後は自分で理解できました。

(28) あなたにそういわれれば、私もそう思うようになりました。

## 過去非実現条件の表現

過去に実現・完了しなかった一回限りの事実を扱う構文で、「過去のある出来事がもし成立していた場合は、結果としての過去のある出来事も(必ず、たぶん、きっと、など)成立した(だろう)」という条件・結果関係を表す表現である。その特徴は次のようなものである。「~ば」形式は必ずしも事の自然な成り行きと思われる前件と後件の関係を表すとは限らないので文法的な働きは強い。前件も後件も実際に成立しなかったものである。主文の述語は過去形しか取れず、依頼・決意・勧告などの主観認定の表現は不可能だが、従属複文全体に対するグローバル主観認定は可能である。次例を参照されたい。

(29) 急に病気にならなければ、研究を終えていたと思います。

(30) もう少しつきがあれば、あの試合は負けなかったでしょう。

(31) 値段がそんなに高くなければ、買ってよかったのですが。

過去非実現条件の基本特徴である主文の述語の過去形を現在形に換えると、多回実現条件表現と同様に、文が述語によっては一般条件か、個別非実現条件か、仮定条件かのどれかに変わってしまうのである。

(32) もう少しつきがあれば、この試合は負けないでしょう。(個別非実現)

(33) 値段がそんなに高くなければ、買うつもりです。(仮定)

「~なければならぬ」、「~すればするほど」などの慣用的表現を広く用いて、「~ば」形式の条件に相当するいい方ができる。また、これまで論じてきた「~ば」とその他の慣用的な「~ば」を比較して、本論で取り上げた意味以外の意味が残っているかどうかを調べてみたい。

まず、

「~なければならぬ」は文の構造と述語のタイプによって一般条件か、個別非実現条件か、仮定条件かのいずれかに相当する。

(34) 日曜日は休まなければなりません。(一般)

(35) 今週中に原稿を出さなければならぬ。(個別非実現)

(36) 部屋は広くなければなりません。(仮定)

「~ばいい(なあ)」と「~ば(どうですか)」は個別非実現条件に相当する。

(37) 冬休みが早くればいいなあ。

(38) 彼女に花束と本を送ってやればどうですか。

「~ばよかったのに」と「~ば... ~ただろう(に)」は過去非実現条件に相当する。

(39) もう少し手伝ってくればよかったのに。

(40) 2-3分ほど早く出掛ければ間に合ったでしょう(に)。

「~すればするほど」は「~」の部分の述語の品詞を問わず一般条件に相当する。

(41) 良く考えれば考えるほど、分からなくなります。

(42) 字が小さければ小さいほど読みにくい。

「~といえど」は過去実現条件に相当する。

(43) 辛いといえど、孤独ほど辛いものはないだろう。

「~ばこそ」は物語調の文でしか見られないもので、しかも因果関係の表現だから、

条件形式として考察に入れないことにしよう。

(44) 彼女は自分勝手にあればこそ、嫌われている。

つまり、「～ばこそ」を除いて、「～ば」の慣用用法のすべてが本論で述べた6つの条件表現に相当するといえよう。

以上を要約すると、現代日本語における「～ば」形式の用法は意味の違う6つの表現のタイプに分かれている。条件表現の独自性を決める事項のうち、特に重要なものを以下にあげる。

第一に、従属文の条件を成す事柄が実際に実現したか実現しなかったかである。

第二に、この実現あるいは非実現が発話時以前だったのか、それとも発話時以後なのかである。

第一、第二の二つは、従属文の意味的特徴であり、「～ば」形式に変化がないので、主文の述語の形と文脈でしか決定できないものである。

第三に、主文の述語が主観認定の意味を含むか含まないかである。

第四に、主文で表される結果が一回限りなのか、複数回起きるのかである。第三、第四の二つは主文の特徴であり、述語の形の変化で決められることが多い。

この四つの基本的事項が具体的な文の中でどういう形でどう組み合わせられるかによって、その文の性質が決まるといえよう。

以上の分析を整理すると、次のような表になる。

事項 特徴 表現	従属文の中で				主文の中で			
	テンス		事実		主観認定の意味		事実	
	過去	非過去	実現済	非実現	含む	含まない	一回	多回
一般	—	—	—	—	0	1	—	—
個別 非実現	0	1	0	1	0	1	1	0
仮定	0	1	0	1	1	0	1	0
多回 実現済	1	0	1	0	0	1	0	1
過去 実現済	1	0	1	0	0	1	1	0
過去 非実現	1	0	0	1	0	1	1	0

1 特徴が不可欠である    0 特徴の不在が不可欠である    —特徴の有無に無関心である



### 参考文献

1. 松村明編、日本語文法大辞典、明治書院、1971
2. 現代語の助詞・助動詞（用法と実例）、国立国語研究所、1951
3. 森田良行、条件の言い方一口座日本語教育、第3冊、早稲田大学語学研究所、1967、27-43 項
4. 森田良行、基礎日本語辞典、角川書店、1991
5. 鈴木和彦、林拒樹編、研究資料日本文法 7、助辞編 3、助詞・助動詞辞典、明治書院 1988
6. Martin S., A Reference Grammar of Japanese, Yale University Press, 1975
7. Basic Japanese-English Dictionary, Bonjinsha-Oxford, 1986
8. Ono H., Japanese Grammar, Hokuseido Press, 1992
9. 森田良行、日本語学と日本語教育、凡人社、1990
10. 木之下正雄、仮定条件法について—国語国文、第13巻、第5号、1943、44-50 項